

I left Camp Lên Đường with new goals in life and a better understanding of myself and what I wanted to do with my life. Camp Lên Đường helped me realize my full potential as a well-educated, outspoken Vietnamese American woman capable of making a difference in her community and beyond.

After the camp, I pledged to gain a better understanding of my Vietnamese culture, which includes learning more Vietnamese and being able to communicate better with older members of the Vietnamese community. I was able to take the leadership experiences I gained from Lên Đường and apply those skills within organizations on campus

“VCSA will help preserve the Việt culture for generations to come and give a helping hand to the reconstruction of Việt Nam in the future.”

and within the OKC community. I only hope to grow and learn more about being a positive role model by serving my community with the skills I have gained and will gain this coming year at Camp Lên Đường.”—Elizabeth Trần, Oklahoma City, OK.

More and more campers become volunteers and come back to lend a hand in organizing the camp the following year. Every year, VCSA has a team of 30-40

động trong một thời gian ngắn như vậy. Tôi từ già trại Lên Đường với một mục đích mới và một sự hiểu biết tốt hơn về bản thân tôi và những gì tôi muốn làm. Trại Lên Đường giúp tôi hiểu được tiềm năng của tôi, là một phụ nữ Mỹ gốc Việt có học vấn, thẳng thắn, có thể đóng góp vào việc thay đổi cộng đồng và hơn nữa. Sau kỳ trại này, tôi tự nhủ là tôi sẽ gắng học thêm về văn hóa Việt Nam, gồm cả việc học tiếng Việt để có thể trao đổi dễ dàng hơn với cộng đồng Việt và ứng dụng những kỹ năng đã học được từ trại vào trong hội đoàn của tôi ở trường đại học và trong cộng đồng người Việt tại Oklahoma. Tôi chỉ mong được trưởng thành và học hỏi thêm để trở thành một tấm gương

tốt về phục vụ cộng đồng với những kỹ năng tôi đã và sẽ học được từ trại Lên Đường.”—Trần Elizabeth, Oklahoma City, Oklahoma.

Mỗi năm các trại sinh cũ lại tình nguyện trở về giúp tổ chức trại cho năm sau. Một nhóm thiện nguyện viên khoảng 30-40 người phải làm việc gần 5000 giờ để tổ chức trại. Ông J.D. Yokohama, chủ tịch hiệp hội LEAP (Giáo dục kỹ năng lãnh đạo cho người châu Á Thái bình Dương) nói là ông “chưa từng thấy một nhóm thiện nguyện viên nào lại quan tâm chăm sóc đến thế hệ trẻ nhiều như vậy”. Cứ mỗi năm, các trại sinh lại trở về nơi sinh sống của mình và trở nên những người hoạt động tích cực hơn trong công việc phục vụ cộng đồng. Họ mang về tinh thần của trại Lên Đường và truyền bá ra khắp nơi.

Vào tháng Năm 2004 sắp tới, Trại Lên Đường sẽ được tổ chức ở trại Cuyamaca, Descano, California (cách San Diego, California khoảng 50 dặm). Phân hội VHKHVN San Diego sẽ chịu trách nhiệm tổ chức, với sự hỗ trợ của toàn hội. Trại sinh từ khắp nơi, từ 18 tuổi trở lên, nhất là những người đã sinh hoạt cộng đồng hoặc mong muốn

Where the Rice Grows

by Kevin Southwick

*Beneath the mountains where the rice grows,
Where lilies cried right through your window,
A love that faded when the star rose,
And dreams of sleeping with that moon glow.*

*The vanished hearts of your lost lovers,
Their ghosts come kiss you when you slumber,
You woke up across the lonely sea,
To hear the echoes of your sad chi.*

*Quốc gia em,
Quốc gia tôi.
Tình yêu em,
Tình yêu tôi.*

*Your tears fell on your magic garden,
While singing fathers' songs to daughters,
Bloomed bamboo trees and happy lilies,
A taste of rice brought back those memories.*

*A turn in season and the star's low,
And "em" has never lost her eye glow,
Birds now fly across the waking sea,
To hear her singing to the new lilies.*

*Quốc gia em,
Quốc gia tôi.
Tình yêu em,
Tình yêu tôi.*

*Now you may call out for your "em," she
Rides the buffalo with plenty,
So put your heart out on the water,
And take the hands of sons and daughters.*

Kevin Southwick lives in Houston, Texas and is a member of VCSA. He wrote this song for his friends at VCSA.



Ad: full page

VCSA also participates in many cultural events such as the Asian American Festival and other performing arts and culture events.



volunteers from many different cities working together for the camp project. Our volunteers put in about 5000 hours to make the camp a reality. Mr. J.D. Yokohama, President and CEO of LEAP (*Leadership Education for Asians Pacific, Inc.*) said he has “never seen such a group of dedicated volunteers who care so much about the younger generations in their community.”

Our camp staff members put their heart and soul and countless hours into making the camp a great success. Their greatest reward is to see the long-lasting impact the camp has on all campers, most of them young community activists in their local cities. Each year, the campers return to their hometown more motivated and better equipped to make a difference in their community. They carry the spirit of Lên Đường camp and spread it out all over North America.

Lên Đường Camp will be held at Camp Cuyamaca in Descanso, California about 50 miles outside of San Diego. The VCSA San Diego Chapter is hosting the camp with the support of the entire organization. Campers 18 years and older are invited to attend, particularly those who are or aspire to be community activists or leaders. Because the camp facility can only accommodate a limited number of

campers, registrants to Camp Lên Đường usually exceed the available number of spaces. To be admitted to the camp, each camper must submit an essay and is highly encouraged to register early. For complete information about Camp Lên Đường 2004, please visit VCSA’s website at www.vhkhvn.org. Registration for Camp Lên Đường begins in February 2004.

VCSA Achievements

VCSA has received various honors and

sinh hoạt cộng đồng, đều được mời tham dự trại. Tuy nhiên vì số chỗ có giới hạn, trại chỉ có thể nhận những trại sinh có viết bài văn về tinh thần thiện nguyện và ghi danh sớm.

Để biết thêm chi tiết liên quan đến Trại Lên đường 2004, quý vị có thể vào trang nhà của Hội VHKhVN <http://www.vhkhvn.org>.

Thành quả đạt được

Hội VHKhVN đã nhận được nhiều khen thưởng trong cộng đồng, không chỉ cộng đồng Việt mà cả cộng đồng người bản xứ. Năm 2002, Hội VHKhVN được đề cử và được chọn là hội đoàn đứng thứ nhì toàn nước Mỹ, trong hàng trăm hội đoàn thiện nguyện, cho giải thưởng về Lãnh đạo (Leadership IS Award). Hội VHKhVN là hội đoàn duy nhất của người Việt nam tại Mỹ tham dự trong cuộc tranh giải này.

Chú thích: Giải thưởng về Lãnh đạo của tổ chức Independent Sector (Leadership Independent Sector Award) được lập ra năm 1999 để khen thưởng những hội đoàn bất vụ lợi có mục đích giáo dục thanh niên để phục vụ cộng đồng.

Viễn kiến về Hội VHKhVN

Hội trưởng đương nhiệm Hội VHKh



Tiệc Tuyên dương các em học sinh Việt Nam tốt nghiệp thủ khoa ở khoa các trường trung học trong vùng (Houston và Dallas Texas).